

SEMANTIC PECULIARITIES OF PROVERBS IN ENGLISH AND UZBEK

Ubaydullayeva Madina

**Teacher of the department
of foreign language and department
of the faculty of Foreign philology of National university of Uzbekistan named after
Mirzo Ulugbek**

<https://doi.org/10.5281/zenodo.11445476>

Proverbs play a significant role in language and culture, offering wisdom, advice, and insights into societal values and beliefs. Here are some semantic peculiarities of proverbs in English and Uzbek:

In English:

1. **Figurative Language:** English proverbs often use figurative language to convey deeper meanings. Metaphors, similes, and other literary devices are commonly found in English proverbs.
2. **Cultural References:** English proverbs may reference historical events, literature, or popular culture. They reflect the values and traditions of English-speaking societies.
3. **Rhyme and Rhythm:** Some English proverbs have a rhythmic or rhyming quality, making them memorable and easier to recall. This rhythmic structure adds to their impact and longevity.
4. **Universal Themes:** Many English proverbs address universal themes such as love, friendship, hard work, and perseverance. They offer timeless wisdom that transcends cultural boundaries.
5. **Humor and Irony:** Some English proverbs use humor or irony to convey their message. This adds a light-hearted or sarcastic tone to the proverb, making it more engaging for the audience.

In Uzbek:

1. **Cultural Heritage:** Uzbek proverbs often reflect the rich cultural heritage of Uzbekistan, drawing on traditions, folklore, and historical events. They provide insights into the values and beliefs of Uzbek society.
2. **Poetic Language:** Uzbek proverbs may use poetic language and imagery to convey their meanings. This poetic quality adds beauty and depth to the proverbs, making them more impactful.
3. **Islamic Influence:** Given the influence of Islam in Uzbek culture, some proverbs may contain references to Islamic teachings, principles, or figures. These proverbs reflect the religious beliefs of the Uzbek people.
4. **Hospitality and Community:** Uzbek proverbs often emphasize values such as hospitality, community spirit, and respect for elders. They promote unity and cooperation within society.
5. **Nature and Agriculture:** Many Uzbek proverbs make references to nature, agriculture, and rural life. These proverbs highlight the close connection between Uzbek people and the land they inhabit.
6. **Practical Wisdom:** Uzbek proverbs offer practical wisdom for everyday life situations, providing guidance on relationships, work ethic, and moral conduct. They serve as a source of advice and reflection for individuals.

By exploring the semantic peculiarities of proverbs in English and Uzbek, we can gain a deeper understanding of the cultural nuances embedded within these linguistic expressions.

Semantic Peculiarities of English Proverbs:

1. **Figurative Language:** English proverbs often use figurative language to convey deeper meanings. For example, "A bird in the hand is worth two in the bush" means that it's better to hold onto something certain than to risk losing it by trying to attain something better.
2. **Cultural References:** English proverbs may reference historical events or literature. For instance, "All that glitters is not gold" warns against being misled by outward appearances, referencing a line from Shakespeare's "The Merchant of Venice."
3. **Rhyme and Rhythm:** Proverbs like "An apple a day keeps the doctor away" have a rhythmic quality, making them memorable and easier to recall. This proverb advises on the health benefits of eating fruit regularly.
4. **Universal Themes:** English proverbs often address universal themes. "Don't put all your eggs in one basket" advises against putting all your resources into one possibility, as it could lead to loss.

Semantic Peculiarities of Uzbek Proverbs:

1. **Cultural Heritage:** Uzbek proverbs reflect the rich cultural heritage of Uzbekistan. For example, "Dilso'zni qo'lga olish" (take a good word to heart) encourages embracing positive advice and wisdom.
2. **Poetic Language:** Uzbek proverbs may use poetic language and imagery. "O'g'li bilan baxt, qizi bilan qasam" (luck with a son, oath with a daughter) reflects the traditional value placed on daughters and sons in Uzbek culture.
3. **Islamic Influence:** Some Uzbek proverbs contain references to Islamic teachings. For instance, "Ishq garchi yomon, ammo ibodat go'zal" (Love is bad, but worship is beautiful) emphasizes the beauty of devotion over worldly love.
4. **Hospitality and Community:** Uzbek proverbs often emphasize values such as hospitality and community spirit. "Mehmonni qo'llab quchoqqa tushirish" (welcoming a guest is like putting them into a cradle) highlights the importance of hospitality.

References:

1. Mieder W. International Proverb Scholarship. New York: Garland Publishing, 1993. P. 27-63.91
2. Gotthardt H.H., Varga M.A. (eds.) Introduction to Paremiology: A Comprehensive Guide to Proverb Studies. Berlin: De Gruyter, 2014. P. 2-10.
3. Maslova V.A. Introduction to linguoculturology. Moscow, 1997.
4. Teliya V.N. Phraseology in the context of culture. Languages of Russian culture. Moscow, 1999. P. 17-20.
5. Yusupov U.K. Contrastive Linguistics of the English and Uzbek languages. Tashkent: Akademy Nashr, 2013. P. 27-262.
6. Vorobyov V.V. Lingua-culturological principals of presentation of educational material. The problems of concentricism. Moscow, 1997. P. 32-38.